

The Coventry Carol

pp

1. Lul - lay, Thou lit - tle ti - ny Child, by, by, lul -
2. O sist - ers too, how may we do, for to pre -
4. Then woe is me, poor Child, for Thee, and ey - er

ly, lul - lay. Lul - lay, Thou lit - tle ti - ny
serve this day, this poor Young - ling for whom we
mourn and say, for Thy part - ing nor say nor

rall.

Child,
sing, by, by, lul - ly, lul - lay.
sing,

- 1 Lullay, Thou little tiny Child,
by, by, lully, lullay.
lullay, Thou little tiny Child,
by, by, lully, lullay.

2 O sisters too, how may we do,
for to preserve this day
this poor Youngling for whom we sing,
by, by, lully, lullay?

3 Herod the king in his raging,
charged he hath this day
his men of might, in his own sight,
all children young to slay.

f
3. He-rod the king in his rag - ing, char-ged
he hath this day his men of might, in
his own sight, all chil-dren young to slay.

4 Then woe is me, poor Child, for Thee,
and ever mourn and say,
for Thy parting nor say nor sing,
by, by, lully, lullay.

Arranged by H. A. CHAMBERS

The Coventry Carol

Weihnachtslied aus Coventry

1
Lullay, Thou little tiny Child,
by, by, lully, lullay.

Eia, Du kleines, winziges Kind,
eia, schlaf ein.

2
O sisters too,
how may we do,
for to preserve this day
this poor Youngling
for whom we sing,
by, by, lully, lullay?

O, ihr Schwestern [auch],
was (wörtl. wie) können wir tun,
um heute zu bewahren
diesen armen Knaben
für welchen wir singen,
eia, schlaf ein?

3
Herod the king in his raging,
charged he hath this day
his men of might,

in his own sight,
all children young to slay.

Der König Herodes in seiner Wut
hat heute aufgetragen
seinen Soldaten
(wörtl. mächtigen Männern)
vor seinen eigenen Augen
alle kleinen Kinder zu töten.

4
Then woe is me,
poor Child, for Thee,
and ever mourn
and say,
for Thy parting
nor say nor sing,
by, by, lully, lullay.

[Denn] weh ist mir,
armes Kind, um Dich,
und ewig (werde ich) trauern
und sagen,
um Dein Scheiden
weder sagen noch singen,
eia, schlaf ein.

KH/GE 05.12.1991